

Joh 19:1	ΤΟΤΕ tote op-dat-moment	ΟΥΝ ΕΛΑΒΕΝ oun elaben dan nam	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ ΤΟΝ peilatos de	ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ iēsoun kai	ΕΜΑΣΤΙΓΩΣΕΝ emastigōsen en hij-geselt					
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dān bijw G5119	DAN vgw G3767	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PILATUS zn, 1nv ev m G4091	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	VEELEER+PRIKKEN-veroorzaken, geselen wa FE -- act 3 ev G3146		
Joh 19:2	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai soldaten	ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ plexantes vlechtende	ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΕΞ stephanon ex lauwerkrans van-uit	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens	ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethēkan zij-plaatsen-op	ΑΥΤΟΥ autou van-hem			ΕΠΙ epi op	
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757	VLECHTEN wd FE -- act 1nv mv m G4120	LAUWERKRANS zn, 4nv ev m G4735	VAN-UIT vzt G1537	PUNT+BLOEM, doren zn, 2nv mv v G173	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa FV -- act 3 mv G2007	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OP vzt G1909	
	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΟΝ kai himation en bovenkleding	ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ porphuroun purperen	ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΝ periebalon zij-omhulden	ΑΥΤΟΝ auton hem					
	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HOOFD zn, 4nv ev v G2776	EN, ook vgw G2532	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440	PURPER, purperen bn 4nv ev o G4210	RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wa FE vt act 3 mv G4016	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846				
Joh 19:3	ΚΑΙ ΗΡΧΟΝΤΟ kai ērchonto en zij-kwamen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ kai elegon en zij-zeiden	ΧΑΙΡΕ chaire 'verheug-je !	Ο ho de	ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ basileus tōn koning van-de	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaīōn Joden			
	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt mid 3 mv G2064	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 ev G5463	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KONING zn, 1nv ev m G935	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453
	ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΣΑΝ kai edidosan en zij-geven	ΑΥΤΩ autō hem	ΡΑΠΙΣΜΑΤΑ rapismata slagen-in-het-gezicht								
	EN, ook vgw G2532	GEVEN wa FE -- act 3 mv G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SLAG-IN-HET-GEZICHT zn, 4nv mv o G4475							
Joh 19:4	ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ kai exēlthen en kwam-uit	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΕΞΩ exō naar-buiten	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en 'hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΙΔΕ ide 'neem-waar !	ΑΓΩ agō 'lik-leid		
	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	WEER bijw G3825	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PILATUS zn, 1nv ev m G4091	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	LEIDEN, id. gaan wa HO tt act 1 ev G71
	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΙΝΑ hina opdat	ΓΝΩΤΕ gnōte dat-jullie-zullen-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian geen-enkele	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden			
	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	OPDAT vgw G2443	KENNEN, weten wv HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev v G3762	VERZOEKheid, reden, verhouding zn, 4nv ev v G156			
	ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskō 'lik-vind	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem								
	VINDEN wa HO tt act 1 ev G2147	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846								
Joh 19:5	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	ΟΥΝ Ο oun ho dan de	ΙΗΣΟΥΣ ΕΞΩ iēsous exō Jezus naar-buiten	ΦΟΡΩΝ phorōn 'dragende	ΤΟΝ ton de	ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ akanthinon doornige	ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΟ stephanon kai to lauwerkrans en de				
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	BRENGEN, id. dragen wd HO tt act 1nv ev m G5409	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PUNT+BLOEM, doornig bn 4nv ev m G174	LAUWERKRANS zn, 4nv ev m G4735	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev o G3588
	ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ porphuroun purperen	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en 'hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens				
	PURPER, purperen bn 4nv ev o G4210	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444			
Joh 19:6	ΟΤΕ hote toen	ΟΥΝ ΕΙΔΟΝ oun eidon dan waarnamen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hoge priesters	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupēretai assistenten				
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	DAN vgw G3767	WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWUDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ONDER+ROEIER, assistent zn, 1nv mv m G5257		
	ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ekraugasan zij-roepen-luidkeels	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes 'zeggende	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurōson kruisig !	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurōson kruisig !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en 'zegt					
	SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE -- act 3 mv G2905	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 ev G4717	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 ev G4717	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004			
	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΛΑΒΕΤΕ labete 'neemt !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΥΜΕΙΣ ΚΑΙ humeis kai jullie en	ΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ staurōsate kruisigt !	ΕΓΩ egō ik			
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PILATUS zn, 1nv ev m G4091	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 2 mv G2983	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE tt act 2 mv G4717	STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 mv G4717	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	

ΓΑΡ gar want	ΟΥΧ ouch niet	ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskō vind	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden
<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>VINDEN wa HO tt act 1 ev G2147</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>VERZOEKheid, reden, verhouding zn, 4nv ev v G156</small>

19:7	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithesan antwoordden	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΕΧΟΜΕΝ echomen hebben	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟΝ ton de
	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv mv m G3588</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453</small>	<small>WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249</small>	<small>WET zn, 4nv ev m G3551</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) wa HO tt act 1 mv G2596</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>

ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei hij-is-verschuldigd	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein te-sterven	ΟΤΙ hoti dat	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen hij-maakt
<small>WET zn, 4nv ev m G3551</small>	<small>WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257</small>	<small>VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 ev G3784</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wo HO tt act G599</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>ZOON zn, 4nv ev m G5207</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>	<small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438</small>	<small>DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160</small>

19:8	ΟΤΕ hote wanneer	ΟΥΝ oun dan	ΗΚΟΥΣΕΝ ēkousen hoort	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΤΟΥΤΟΝ touton dit	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΕΦΟΒΗΘΗ ephobēthē hij-werd-bevreesd
	<small>WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>HOREN wa FE -- act 3 ev G191</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056</small>	<small>EERDER-meer, veeleer bijw veigr G3123</small>	<small>VREZEN wa FE vt pas 3 ev G5399</small>

19:9	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ praitōrion hoofdkwartier	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΩ tō tot-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΠΟΘΕΝ pothen waarvandaan ?	ΕΙ ei ben	ΣΥ su jij
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev o G3588</small>	<small>PRETORIUM, hoofdkwartier zn, 4nv ev o G4232</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>DE / HET L, 3nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424</small>	<small>?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>JIJ, jiu vp 2 1nv ev G4771</small>

Ο ho de	ΔΕ de echter	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΟΚΡΙΣΙΝ apokrisin antwoord	ΟΥΚ ouk niet	ΕΔΩΚΕΝ edōken geeft	ΑΥΤΩ autō aan-hem
<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>VANAF+OORDEELING, antwoord zn, 4nv ev v G612</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>

19:10	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΕΜΟΙ emoi tot-mij	ΟΥ ou niet	ΛΑΛΕΙΣ laleis lijj-spreekt	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΣ oidas jij-hebt-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat
	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>IK, mij vp 1 3nv ev G1698</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>SPREKEN wa HO tt act 2 ev G2980</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>WAARNEMEN wa HV tt act 2 ev G1492</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>

ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΩ echō lik-heb	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten	ΣΕ se jou	ΚΑΙ kai en	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΩ echō lik-heb	ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ staurōsai te-kruisigen	ΣΕ se jou
<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	<small>JIJ, jiu vp 2 4nv ev G4571</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>STAAN+veroorzaken, aan-een-paal-saan, kruisigen wo FE -- act G4717</small>	<small>JIJ, jiu vp 2 4nv ev G4571</small>

19:11	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	ΑΥΤΩ autō hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΙΣ echeis lijj-hebt	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΚΑΤ kat tegen	ΕΜΟΥ emou mij
	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192</small>	<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit vzt G2596</small>	<small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G1849</small>	<small>IK, mij vp 1 2nv ev G1700</small>

ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian niets	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΗΝ ēn het-was	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ dedomenon gegeven-zijnde~	ΣΟΙ soi aan-jou	ΑΝΩΘΕΝ anōthen van-boven	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	Ο ho degene
<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev v G3762</small>	<small>INDIEN part voorv G1487</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)</small>	<small>GEVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1325</small>	<small>JIJ, jiu vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-vroeger bijw van_plaats G509</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>

ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradou lover-leverende	ΜΕ me mij	ΣΟΙ soi aan-jou	ΜΕΙΖΟΝΑ meizona grotere	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΕΧΕΙ echei heeft
<small>NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv ev m G3860</small>	<small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small>	<small>JIJ, jiu vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>GROTER bn 4nv ev v veigr G3187</small>	<small>ON+GEMARKEERDheid, (doel)-missier, zonde zn, 4nv ev v G266</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192</small>

19:12	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥΤΟΥ toutou dit	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΕΖΗΤΕΙ ezētei zocht	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden
	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>ZOEKEN wa FE vt act 3 ev G2212</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453</small>

ΕΚΡΑΥΓΑΖΟΝ ekraugazon riepen-luidkeels	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΑΠΟΛΥΣΗΣ apolusēs dat-jij-zou-vrijlaten	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙ ei lijj-bent	ΦΙΛΟΣ philos vriend	ΤΟΥ tou van-de	ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros keizer
<small>SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE vt act 3 mv G2905</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004</small>	<small>INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorv G1437</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo HO tt act 2 ev G630</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>VEEL-HOUDer-VAN, vriend zn, 1nv ev m G5384</small>	<small>DE / HET L, 2nv ev m G3588</small>	<small>KEIZER zn, 2nv ev m G2541</small>

ΠΑΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΑΣ ΕΑΥΤΟΝ ΠΟΙΩΝ ΑΝΤΙΛΕΓΕΙ ΤΩ ΚΑΙΣΑΡΙ
 pas ho basileas eauton poiōn antilegei tō kaisari
 elke degene koning zichzelf makende tegenspreek de keizer

19:13 Ο ΟΥΝ ΠΕΙΛΑΤΟΣ ΑΚΟΥΣΑΣ ΤΩΝ ΛΟΓΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΗΓΑΓΕΝ ΕΞΩ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ
 ho oun peilatos akousas tōn logōn toutōn ēgagen exō ton iēsoun kai
 de dan Pilatus horende de woorden deze leidde naar-buiten de Jezus en

ΕΚΘΙΣΕΝ ΕΠΙ ΒΗΜΑΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΠΟΝ ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ ΛΙΘΟΣΤΡΩΤΟΝ ΕΒΡΑΙΣΤΙ ΔΕ ΓΑΒΒΑΘΑ
 ekathisen epi bēmatos eis topon legomenon lithostrōton hebraisti de gabbatha
 hij-gaat-zitten op podium tot-in plaats legomenon gezegd-wordende Plaveisel in-het-Hebreeuws echter Gabbata

19:14 ΗΝ ΔΕ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ ΩΡΑ ΗΝ ΩΣ ΤΡΙΤΗ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΤΟΙΣ
 ēn de paraskeuē tou pascha hōra ēn ōs tritē kai legei tois
 het-was echter Voorbereiding van-het Pascha uur het-was ongeveer derde en hij-zegt tot-de

ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ΙΔΕ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΥΜΩΝ
 ioudaiois ide ho basileus humōn
 Joden neem-waar ! de koning van-jullie

19:15 ΟΙ ΔΕ ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ΟΥΝ ΕΚΕΙΝΟΙ ΑΡΟΝ ΑΡΟΝ
 hoi de ekraugasan oun ekeinoi aron aron
 degenen echter roepen-luidkeels dan diegenen neem-weg !

ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΠΕΙΛΑΤΟΣ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΥΜΩΝ
 staurōson auton legei autois ho peilatos ton basileā humōn
 staurisig ! hem leget tot-hen de Pilatus ton basilea ymōn

ΣΤΑΥΡΩΣΩ ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΟΥΚ ΕΧΟΜΕΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΕΙ ΜΗ ΚΑΙΣΑΡΑ
 staurōsō apekrithēsan hoi archiereis ouk echomen basileā ei mē kaisara
 ik-zal-kruisigen antwoordden de hogepriesters niet wij-hebben koning indien toch-niet keizer

19:16 ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΙΝΑ ΣΤΑΥΡΩΘΗ
 tote oun paredōken auton autois hina staurōthē
 op-dat-moment dan hij-levert-over hem aan-hen opdat dat-hij-gekruisigd-zal-worden

ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΑΠΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΟΝ
 parelabon oun ton iēsoun kai apēgagon auton
 zij-namen-mee dan ton Jezus en zij-leidden-weg hem

19:17 ΚΑΙ ΒΑΣΤΑΖΩΝ ΕΑΥΤΩ ΤΟΝ ΣΤΑΥΡΟΝ ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ ΚΡΑΝΙΟΥ ΤΟΠΟΝ
 kai bastazōn eautō ton stauron exēlthen eis ton legomenon kranioy topon
 en dragende voor-zichzelf het kruis hij-kwam-uit de legomenon van-schedel Plaats

Ο ΛΕΓΕΤΑΙ ΕΒΡΑΙΣΤΙ ΓΟΛΓΟΘΑ
 ho legetai hebraisti golgotha
 dat wordt-gezegd in-het-Hebreeuws Golgota

19:18 ΟΠΟΥ ΑΥΤΟΝ ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ ΚΑΙ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΑΛΛΟΥΣ ΔΥΟ
 opou auton estaurōsan kai met autou alloys duo
 waar-ook hem met en met hem anderen twee

ENTEYΘEN kai ENTEYΘEN MECON ΔΕ ΤΟΝ ΙΗCOYN
enteuthen kai enteuthen meson de ton iēsoun
hier-vandaan en hier-vandaan midden echter de Jezus

IN-zijn+PLAATS, hiervandaan
bijk van_plaats
G1782 EN, ook
vgw
G2532 IN-zijn+PLAATS, hiervandaan
bijk van_plaats
G1782 MIDDEN
bn/zn 4nv ev o
G3319 ECHTER
vgw
G1161 DE / HET
L 4nv ev m
G3588 JEZUS, Jozua
zn 4nv ev m
G2424

Joh 19:19 ΕΓΡΑΨΕΝ ΔΕ kai ΤΙΤΛΟΝ Ο ΠΕΙΛΑΤΟΣ kai ΕΠΕΘΗΚΕΝ ΕΠΙ ΤΟΥ CΤΑΥΡΟΥ ΗΝ ΔΕ
egrapsen de kai titlon ho peilatos kai epethēken epi tou staurou ēn de
schrijft echter ook opschrift de Pilatus en 'hij-plaatst-op op het kruis het-was echter
SCHRIJVEN wa FE -- act 3 ev
G1125 ECHTER
G1161 EN, ook
vgw
G2532 TITEL, opschrift
zn, 4nv ev m
G5102 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 PILATUS
zn, 1nv ev m
G4091 EN, ook
vgw
G2532 OP+PLAATSEN, plaatsens-op, leggen-op
wa FE -- act 3 ev
G2007 OP
vzt
G1909 DE / HET
L 2nv ev m
G3588 STAAN, paal, kruis
bijk
G4716 ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510) ECHTER
vgw
G1161

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΙΗCOYC Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟC Ο ΒΑCΙΛΕΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
gegrammenon iēsous ho nazōraios ho basileus tōn ioudaiōn
geschreven-zijnde Jezus de Nazoreeër de koning van-de Joden

SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev o
G1125 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 NAZOREER
zn, 1nv ev m
G3480 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 KONING
zn, 1nv ev m
G935 DE / HET
L 2nv mv m
G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453

Joh 19:20 ΤΟΥΤΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟΝ ΠΟΛΛΟΙ ΔΝΕΓΝΩCΑΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΤΙ ΕΓΓΥC ΗΝ Ο ΤΟΠΟC
touton oun ton titlon polloi anegnōsan tōn ioudaiōn hoti eggus ēn ho topos
dit dan het opschrift velen lezen van-de Joden dat nabij was de plaats
DE+ZELF, deze, dit
G5126 DAN
vgw
G3767 DE / HET
L 4nv ev m
G3588 TITEL, opschrift
zn, 4nv ev m
G5102 VEEL, talrijk
bn 1nv mv m
G4183 OPWAARTS+KENNEN, lezen
wa FE -- act 3 mv
G314 DE / HET
L 2nv mv m
G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453 WELK+ENIG, dat
G3754 NABIJ, dichtbij
bijk
G1451 ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510) DE / HET
L 1nv ev m
G3588 POSITIE, plaats
zn, 1nv ev m
G5117

ΤΗC ΠΟΛΕΩC ΟΠΟΥ ΕCΤΑΥΡΩΘΗ Ο ΙΗCOYC kai ΗΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΕΒΡΑΙCΤΙ
tēs poleōs opou estaurōthē ho iēsous kai ēn gegrammenon ebraisti
van-de stad waar-ook werd-gekruisigd de Jezus en het-was geschreven-zijnde in-het-Hebreeuws

DE / HET
L 2nv ev v
G3588 VEEL, stad
zn, 2nv ev v
G4172 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar
bijk
G3699 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen
wa FE vt pas 3 ev
G4717 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424 EN, ook
vgw
G2532 wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510) SCHRIJVEN
wd HV tt mid 1nv ev o
G1125 HEBREEUWS, in-het-Hebreeuws
bijk
G1447

ΡΩΜΑΙCΤΙ ΕΛΛΗΝΙCΤΙ
rōmaisti hellēnisti
in-het-Latijn in-het-Grieks

ROMEINS, in-het-Latijn
bijk
G4515 GRIEKES, in-het-Grieks
bijk
G1676

Joh 19:21 ΕΛΕΓΟΝ ΟΥΝ ΤΩ ΠΕΙΛΑΤΩ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΜΗ ΓΡΑΦΕ Ο
elegon oun tō peilatō hoi archiereis tōn ioudaiōn mē graphe ho
zeiden dan tō de Pilatus hoi de
LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004 DAN
vgw
G3767 DE / HET
L 3nv ev m
G3588 PILATUS
zn, 3nv ev m
G4091 DE / HET
L 1nv mv m
G3588 OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hopegnier
G749 DE / HET
L 2nv mv m
G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453 TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361 SCHRIJVEN
wg HO tt act 2 ev
G1125 DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ΒΑCΙΛΕΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΔΑΛΛ ΟΤΙ ΕΚΕΙΝΟC ΕΙΠΕΝ ΒΑCΙΛΕΥC ΕΙΜΙ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
basileus tōn ioudaiōn alla hoti ekeinoc eipen basileus eimi tōn ioudaiōn
koning van-de Joden maar dat diegene zei koning ik-ben van-de Joden

KONING
zn, 1nv ev m
G935 DE / HET
L 2nv mv m
G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453 ANDER, maar
vgw
G235 WELK+ENIG, dat
va 1nv ev m
G1565 UIT+ZIJN, die, dat
G1565 LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036 KONING
zn, 1nv ev m
G935 ZIJN
wa HO tt act 1 ev
G1510 DE / HET
L 2nv mv m
G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453

Joh 19:22 ΑΠΕΚΡΙΘΗ Ο ΠΕΙΛΑΤΟC Ο ΓΕΓΡΑΦΑ ΓΕΓΡΑΦΑ
apekrithē ho peilatos ho gegrapha gegrapha
antwoordde de Pilatus ho ik-heb-geschreven ik-heb-geschreven

VANAF+OORDELEN, antwoorden
wa FE vt pas 3 ev
G611 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 PILATUS
zn, 1nv ev m
G4091 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739 SCHRIJVEN
wa HV tt act 1 ev
G1125 SCHRIJVEN
wa HV tt act 1 ev
G1125

Joh 19:23 ΟΙ ΟΥΝ CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΟΤΕ ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ ΤΟΝ ΙΗCOYN ΕΛΑΒΟΝ ΤΑ
hoi oun stratiōtai ote estaurōsan ton iēsoun elabon ta
de dan soldaten hote zij-kruisigen de Jezus zij-namen de

DE / HET
L 1nv mv m
G3588 DAN
vgw
G3767 OORLOG-er, soldaat
zn, 1nv mv m
G4757 WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen
bijk
G3753 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen
wa FE -- act 3 mv
G4717 DE / HET
L 4nv ev m
G3588 JEZUS, Jozua
zn 4nv ev m
G2424 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen
wa FE vt act 3 mv
G2983 DE / HET
L 4nv mv o
G3588

ΙΜΑΤΙΑ ΑΥΤΟΥC ΚΑΙ ΕΠΟΙΗCΑΝ ΤΕCCEΡΑ ΜΕΡΗ ΕΚΑCΤΩ CΤΡΑΤΙΩΤΗ ΜΕΡΟC ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΙΤΩΝΑ
himatia autouc kai epoiēsan tessera merē hekastō stratiōtē meroc kai ton chitōna
bovenkleding van-hem en zij-maken vier delen voor-iedere soldaat deel en het onderkleed

KLEDING-ig, bovenkleding
zn, 4nv mv o
G2440 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846 EN, ook
vgw
G2532 DOEN, maken
wa FE -- act 3 mv
G4160 VIER
bn 4nv mv o
G5064 DEEL
zn, 4nv mv o
G3313 IEDER
bn 3nv ev m
G1538 OORLOG-er, soldaat
zn, 3nv ev m
G4757 DEEL
zn, 1nv ev o
G3313 EN, ook
vgw
G2532 DE / HET
L 4nv ev m
G3588 ONDERKLEED
zn, 4nv ev m
G5509

ΗΝ ΔΕ Ο ΧΙΤΩΝ ΑΡΑΦΟC ΕΚ ΤΩΝ ΑΝΩΘΕΝ ΥΦΑΝΤΟC ΔΙ ΟΛΟΥ
ēn de ho chitōn araphoc ek tōn anōthen yphantoc di olou
was de echter het onderkleed zonder-naad van-uit de van-boven gegeven door holou
geheel

ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510) ECHTER
G1161 DE / HET
L 1nv ev m
G3588 ONDERKLEED
zn, 1nv ev m
G5509 ON+GENAARD, zonder-naad
bn 1nv ev m
G729 VAN-UIT
vzt
G1537 DE / HET
L 2nv mv o
G3588 OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-vroeger
bijk van_plaats
G509 GEWEVEN
bn 1nv ev m
G5307 DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223 GEHEEL
bn 2nv ev m
G3650

Joh 19:24 ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΠΡΟC ΔΑΛΗΛΟΥC ΜΗ CΧΙCΩΜΕΝ ΑΥΤΟΝ ΔΑΛΛΑ
eipon oun prosc allēlouc mē schisōmen auton alla
zij-zeiden dan naar-toe elkaar mē dat-wij-zouden-scheuren hem maar

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G2036 DAN
vgw
G3767 NAARTOE
vzt
G4314 ANDER+ANDER, elkaar
vg 4nv mv m
G240 TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361 SCHEUREN, splitsen
ww¹ HO tt act 1 mv
G4977 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ΛΑΧΩΜΕΝ lachōmen dat-wij-toe-zullen-laten-vallen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΤΙΝΟΣ tinou van-wie ?	ΕΣΤΑΙ estai het-zal-zijn~	ΙΝΑ hina opdat	Η hē het
TOE-VALLEN wv HO tt act 1 mv G2975	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	OPDAT vgw G2443	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-vervuld-zal-worden	Η hē het	ΛΕΓΟΥΣΑ legousa zeggende	ΔΙΕΜΕΡΙΣΑΝΤΟ diemerisanto zij-verdelen~	ΤΑ ta de	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois voor-zichzelf	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op
GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wv HO tt pas 3 ev G4137	DE / HET L 1nv ev v G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004	DOOR-DEEL-maken, verdelen wa FE -- mid 3 mv G1266	DE / HET L 4nv mv o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN-ZELF, zichzelf wv 3 3nv mv m G1438	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909

ΤΟΝ ton de	ΙΜΑΤΙΣΜΟΝ himatismōn kledij	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΒΑΛΟΝ ebalon zij-wierpen	ΚΛΗΡΟΝ klērōn lot	ΟΙ hoi de	ΜΕΝ men inderdaad	ΟΥΝ oun dan	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai soldaten	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΠΟΙΗΣΑΝ epoiēsan doen
DE / HET L 4nv ev m G3588	KLEDINGing, kledij zn, 4nv ev m G2441	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906	LOT zn, 4nv ev m G2819	DE / HET L 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757	DE-ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160

Joh 19:25	ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ heistēkeisan stonden	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ para bij	ΤΩ tō het	ΣΤΑΥΡΩ staurō kruis	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	Η hē de
	STAAN wa HV vt act 3 mv G2476	ECHTER vgw G1161	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 1nv ev v G3588	STAAN, paal, kruis zn, 3nv ev m G4716	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	DE / HET L 1nv ev v G3588	MOEDER zn, 1nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΑΔΕΛΦΗ adelphē zuster	ΤΗΣ tēs van-de	ΜΗΤΡΟΣ mētros moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΑΡΙΑ maria Maria	Η hē de	ΤΟΥ tou van-de	ΚΛΩΠΑ klōpa Klopas	ΚΑΙ kai en	ΜΑΡΙΑ maria de	Η hē de	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalēnē Magdaleense
GELUKTUDIG-BAARMOEDER, zuster zn, 1nv ev v G79	DE / HET L 2nv ev v G3588	MOEDER zn, 2nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	MARIA zn, 1nv ev v G3137	DE / HET L 1nv ev v G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	KLOPAS zn, 2nv ev m G2832	EN, ook vgw G2532	MARIA zn, 1nv ev v G3137	DE / HET L 1nv ev v G3588	MAGDALEENS zn, 1nv ev v G3094

Joh 19:26	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥΝ oun dan	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΤΗΝ tēn de	ΜΗΤΕΡΑ mētera moeder	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΜΑΘΗΤΗΝ mathētēn leerling	ΠΑΡΕΣΤΩΤΑ parestōta erbij-stande	ΟΝ on hon
	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	DAN vgw G3767	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	DE / HET L 4nv ev v G3588	MOEDER zn, 4nv ev v G3384	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv ev m G3101	NAAST-STAAN+OPWAARTS, erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wd HV tt act 4nv ev m G3936	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

ΗΓΑΠΑ ēgapa hij-liefhad	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΤΗ tē tot-de	ΜΗΤΡΙ mētri moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΓΥΝΑΙ gunai vrouw !	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios zoon	ΣΟΥ sou van-jou
LIEFHEBBEN wa FE vt act 3 ev G25	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 3nv ev v G3588	MOEDER zn, 3nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VROUW zn 5nv ev v G1135	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Joh 19:27	ΕΙΤΑ eita daarna	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΩ tō tot-de	ΜΑΘΗΤΗ mathētē leerling	ΙΔΕ ide neem-waar !	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΑΠ ap van-af	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinēs het	ΤΗΣ tēs het	ΩΡΑΣ ōras uur
	DAARNA bijw G1534	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 3nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 3nv ev m G3101	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev v G3588	MOEDER zn, 1nv ev v G3384	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	UIT-ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1585	DE / HET L 2nv ev v G3588	UUR zn, 2nv ev v G5610

ΕΛΑΒΕΝ elaben nam	Ο ho de	ΜΑΘΗΤΗΣ mathētēs leerling	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑ ta de	ΙΔΙΑ idia eigen-dingen
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 1nv ev m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv o G3588	EIGEN bn/zn 4nv mv o G2398

Joh 19:28	ΜΕΤΑ meta na	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΤΙ hoti dat	ΗΔΗ ēdē reeds	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ tetelestai is-tot-een-einde-gebracht~	ΙΝΑ hina opdat
	MET (2), na (4) vzt G3326	DE-ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WELK+ENIG, dat vgw G3754	REEDS, eindelijk bijw G2235	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HV tt mid 3 ev G5055	OPDAT vgw G2443

ΤΕΛΕΙΩΘΗ teleiōthē dat-het-tot-volmaaktheid-gebracht-zal-worden	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΔΙΨΩ dipsō ik-heb-dorst
BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wv HO tt pas 3 ev G5048	DE / HET L 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DORST-HEBBEN wa HO tt act 1 ev G1372

Joh 19:29	ΣΚΕΥΟΣ skeuos gebruiksvoorwerp	ΔΕ de echter	ΕΚΕΙΤΟ ekeito lag~	ΟΞΟΥΣ oxous van-zure-wijn	ΜΕΣΤΟΝ meston barstensvol	ΣΠΟΓΓΟΝ spoggon spons	ΟΥΝ oun dan	ΜΕΣΤΟΝ meston barstensvol	ΤΟΥ tou van-de	ΟΞΟΥΣ oxous zure-wijn	ΚΑΙ kai en
	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn, 1nv ev o G4632	ECHTER vgw G1161	LIGGEN, gesteld-worden wa FE vt mid 3 ev G2749	SCHERP, zure-wijn zn, 2nv ev o G3690	OPGEREKT, barstensvol bn 1nv ev o G3324	SPONS zn, 4nv ev m G4699	DAN vgw G3767	OPGEREKT, barstensvol bn 4nv ev m G3324	DE / HET L 2nv ev o G3588	SCHERP, zure-wijn zn, 2nv ev o G3690	EN, ook vgw G2532

ΥΣΣΩΠΩ hussōpō op-hysopstengel	ΠΕΡΙΘΕΝΤΕΣ perithentes eromheen-plaatsende	ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosēnegkan zij-bieden-aan	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΩ tō aan-de	ΣΤΟΜΑΤΙ stomati mond
HYSOP zn, 3nv ev m G5301	RANDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, omkleden wd HO tt act 1nv mv m G4060	SCHERP, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 mv G4374	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 3nv ev o G3588	MOND zn, 3nv ev o G4750

Joh 19:30 **ΟΤΕ** hote **ΟΥΝ** elaben **ΤΟ** to **ΟΞΟΣ** oxos **Ο** ho **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **ΕΙΠΕΝ** eipen **ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ** tetelestai **ΚΑΙ** kai
toen **dan nam** **de zure-wijn de** **Jezus** **hij-zei** **het-is-tot-een-einde-gebracht** **en**
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 DAN vgw G3767 NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983 DE / HET L_4nv ev o G3588 SCHERP, zure-wijn zn, 4nv ev o G3690 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HV tt mid 3 ev G5055 EN, ook vgw G2532

ΚΛΕΙΝΑΣ kleinas **ΤΗΝ** tēn **ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalēn **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** paredōken **ΤΟ** to **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma
neigende **het** **hoofd** **hij-levert-over** **de** **geest**
NEIGEN, doen-wijken wd FE -- act 1nv ev m G2827 DE / HET L_4nv ev v G3588 HOOFD zn, 1nv mv o G2776 NAAST-GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 ev G3860 DE / HET L_4nv ev o G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151

Joh 19:31 **ΟΙ** hoi **ΟΥΝ** oun **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** ioudaioi **ΕΠΕΙ** epei **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ** paraskeuē **ΗΝ** ēn **ΙΝΑ** hina **ΜΗ** mē **ΜΕΙΝΗ** meinē **ΕΠΙ ΤΟΥ** epi tou
de **dan** **Joden** **omdat** **Vorbereiding** **het-was** **opdat** **toch-niet** **dat-het-zou-blijven** **op** **het**
DE / HET L_1nv mv m G3588 DAN vgw G3767 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893 NAAST-INSTRUMENTing, voorbereiding zn, 1nv ev v G3904 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ΗΝ wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ΙΝΑ OPDAT vgw G2443-G3363 ΜΗ TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363 ΜΕΙΝΕΙΝ vwd G3306 ΕΠΙ OP vzt G1909 ΤΟΥ DE / HET L_2nv ev m G3588

ΣΤΑΥΡΟΥ staurou **ΤΑ** ta **ΣΩΜΑΤΑ** sōmata **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΣΑΒΒΑΤΩ** sabbatō **ΗΝ** ēn **ΓΑΡ** gar **ΜΕΓΑΛΗ** megalē **Η** hē **ΗΜΕΡΑ** hēmera **ΕΚΕΙΝΟΥ** ekeinou **ΤΟΥ** tou **ΣΑΒΒΑΤΟΥ** sabbatou
kruis **de** **lichamen** **in** **de** **sabbat** **was** **want** **groot** **de** **dag** **van-die** **de** **sabbat**
STAAAN, paal, kruis zn, 2nv ev m G4716 DE / HET L_1nv mv o G3588 LICHAAM zn, 1nv mv o G4983 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev o G3588 SABBAT zn 3nv ev o G4521 ΖΕΚΕΡ+DERHALVE, want vgw G1063 GROOT bn 1nv ev v G3173 DE / HET L_1nv ev v G3588 DAG zn, 1nv ev v G2250 UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev o G1565 DE / HET L_2nv ev o G3588 SABBAT zn 2nv ev o G4521

ΗΡΩΤΗΣΑΝ ērōtēsān **ΤΟΝ** ton **ΠΕΙΛΑΤΟΝ** peilaton **ΙΝΑ** hina **ΚΑΤΕΛΓΩΣΙΝ** kateagōsin **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē **ΚΑΙ** kai
zij-vragen **de** **Pilatus** **opdat** **dat-zij-zullen-kapotbreken** **van-hen** **de** **benen** **en**
STROMEN-VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 mv G2065 DE / HET L_4nv ev m G3588 ΠΙΛΑΤΟΣ zn, 4nv ev m G4091 OPDAT vgw G2443 NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken ww: HO tt act 3 mv G2608 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 DE / HET L_1nv mv o G3588 BEEN zn, 1nv mv o G4628 EN, ook vgw G2532

ΑΡΘΩΣΙΝ arthōsin
dat-zij-weggenomen-zullen-worden
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen ww: HO tt pas 3 mv G142

Joh 19:32 **ΗΛΘΟΝ** ēlthon **ΟΥΝ** oun **ΟΙ** hoi **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** stratiōtai **ΚΑΙ** kai **ΤΟΥ** tou **ΜΕΝ** men **ΠΡΩΤΟΥ** prōtou **ΚΑΤΕΑΞΑΝ** kateaxan **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē **ΚΑΙ** kai
kwamen **dan** **hoi** **soldaten** **kai** **van-de** **men** **eerste** **zij-breken-kapot** **de** **benen** **kai**
ΚΟΜΕΝ wa FE vt act 3 mv G2064 DAN vgw G3767 DE / HET L_1nv mv m G3588 OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_2nv ev m G3588 INDERDAAD part G3303 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 2nv ev m overtr G4413 NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken wa FE -- act 3 mv G2608 DE / HET L_4nv mv o G3588 BEEN zn, 4nv mv o G4628 EN, ook vgw G2532

ΤΟΥ tou **ΑΛΛΟΥ** allou **ΤΟΥ** tou **ΣΥΝΣΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟΣ** sunstaurōthentos **ΑΥΤΩ** autō
van-de **andere** **van-de** **mee-gekruisigd-wordende** **met-hem**
DE / HET L_2nv ev m G3588 ANDER bn 2nv ev m G243 DE / HET L_2nv ev m G3588 SAMEN+STAAIN-veroorzaken, SAMEN-aan-een-paal-slaan, mee-kruisigen wd HO tt pas 2nv ev m G4957 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Joh 19:33 **ΕΠΙ ΔΕ** epi de **ΤΟΝ** ton **ΙΗΣΟΥΝ** iēsoun **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** elthontes **ΩΣ** hōs **ΕΙΔΟΝ** eidon **ΑΥΤΟΝ** auton **ΗΔΗ** ēdē **ΤΕΘΗΚΟΤΑ** tethēkota **ΟΥ** ou
op **echter** **de** **Jezus** **komende** **als** **zij-waarnamen** **hem** **reeds** **gestorven-zijnde** **niet**
OP vzt G1909 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_4nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 ΚΟΜΕΝ wd HO tt act 1nv mv m G2064 ALS, hoe, ongeveer G5613 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 REEDS, eindelijk bijw G2235 ΣΤΕΡΒΕΙΝ, gestorven-zijn wd HV tt act 4nv ev m G2348 NIET bijw ontk abs G3756

ΚΑΤΕΑΞΑΝ kateaxan **ΑΥΤΟΥ** autou **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē
zij-breken-kapot **van-hem** **de** **benen**
NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken wa FE -- act 3 mv G2608 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv mv o G3588 BEEN zn, 4nv mv o G4628

Joh 19:34 **ΑΛΛ** all **ΕΙΣ** eis **ΤΩΝ** tōn **ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ** stratiōtōn **ΛΟΓΧΗ** logchē **ΑΥΤΟΥ** autou **ΤΗΝ** tēn **ΠΛΕΥΡΑΝ** pleuran **ΕΝΥΞΕΝ** enuxen **ΚΑΙ** kai
maar **één** **van-de** **soldaten** **met-lanspunt** **van-hem** **de** **zijde** **priemt** **en**
ANDER, maar vgw G235 EEN, één bn 1nv ev m G1520 DE / HET L_2nv mv m G3588 OORLOG-er, soldaat zn, 2nv mv m G4757 ΤΟΕ-VALLend, lanspunt zn, 2nv ev v G3057 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv ev v G3588 RIB, zijde zn, 4nv ev v G4125 DOORPRIKKEN, priemen wa FE -- act 3 ev G3572 EN, ook vgw G2532

ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen **ΕΥΘΥΣ** euthus **ΑΙΜΑ** haima **ΚΑΙ** kai **ΥΔΩΡ** hudōr
kwam-uit **meteen** **bloed** **en** **water**
UIT+ΚΟΜΕΝ, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 BLOED zn, 1nv ev o G129 EN, ook vgw G2532 NAT, water zn, 1nv ev o G5204

Joh 19:35 **ΚΑΙ** kai **Ο** ho **ΕΩΡΑΚΩΣ** eōrakōs **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ** memarturēken **ΚΑΙ** kai **ΔΑΗΘΙΝΗ** alēthinē **ΑΥΤΟΥ** autou **ΕΣΤΙΝ** estin **Η** hē
en **degene** **heōrakōs** **memarturēken** **kai** **alēthinē** **autou** **is** **de**
EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev m G3588 ZIEN wd HV tt act 1nv ev m G3708 MARKEREN, getuigenis-geven wa HV tt act 3 ev G3140 EN, ook vgw G2532 WAARachtig bn 1nv ev v G228 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ΕΣΤΙΝ wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) Η DE / HET L_1nv ev v G3588

ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia **ΚΑΙ** kai **ΕΚΕΙΝΟΣ** ekeinos **ΟΙΔΕΝ** oiden **ΟΤΙ** hoti **ΔΛΗΘΗ** alēthē **ΛΕΓΕΙ** legei **ΙΝΑ** hina **ΚΑΙ** kai **ΥΜΕΙΣ** humeis **ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ** pisteusēte
 getuigenverklaring en diegene heeft-waargenomen dat ware-dingen hij-zegt opdat ook jullie dat-jullie-zouden-geloven
MARKEREIV=heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141 EN, ook vgw G2532 UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565 WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WAAR bn/zn 4nv mv o G227 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 GELOVEN, toevertrouwen vv HO tt act 2 mv G4100

Joh 19:36 **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto **ΓΑΡ** gar **ΤΑΥΤΑ** tauta **ΙΝΑ** hina **Η** hē **ΓΡΑΦΗ** graphē **ΠΛΗΡΩΘΗ** plērōthē **ΟΣΤΟΥΝ** ostoun **ΟΥ** ou
 werd want deze-dingen opdat het Geschrift dat-het-ervuld-zal-worden bot niet
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023 OPDAT vgw G2443 DE / HET L 1nv ev v G3588 GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124 VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken vv HO tt pas 3 ev G4137 BOT zn 1nv ev o G3747 NIET bijw ontk abs G3756

ΣΥΝΤΡΙΒΗΣΕΤΑΙ suntribēsetai **ΑΠ** ap **ΑΥΤΟΥ** autou
 zal-verbrijzeld-worden van-af hem
SAMEN+SLIJTEN, verbrijzelen, knakken wa HO tt mid 3 ev G4937 VANAF vzt G575 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 19:37 **ΚΑΙ** kai **ΠΑΛΙΝ** palin **ΕΤΕΡΑ** hetera **ΓΡΑΦΗ** graphē **ΛΕΓΕΙ** legei **ΟΥΝΤΑΙ** opsontai **ΕΙΣ** eis **ΟΝ** hon **ΕΞΕΚΕΝΤΗΣΑΝ** exe kentēsan
 en weer anders Geschrift zegt zij-zullen-zien tot-in wie zij-doorsteken
EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 VERSCHILLEND, id. ander bn 1nv ev v G2087 GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 BLIKKEN, zien wa HO tt mid 3 mv G3700 TOT-IN vr 4nv ev m G1519 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen G3739 UIT+DOORSTEKEN, door-steken wa FE -- act 3 mv G1574

Joh 19:38 **ΜΕΤΑ** meta **ΔΕ** de **ΤΑΥΤΑ** tauta **ΗΡΩΤΗΣΕΝ** ērōtēsen **ΤΟΝ** ton **ΠΕΙΛΑΤΟΝ** peilaton **Ο** ho **ΙΩΣΗΦ** iōsēph **Ο** ho **ΑΠΟ** apo **ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ** arimathaias **ΩΝ** ōn
 na echter deze-dingen vraagt de Pilatus de Jozef degene van-af Arimatea zijnde
MET (2), na (4) vzt G3326 ECHTER vgw G1161 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 ev G2065 DE / HET L 4nv ev m G3588 PILATUS zn, 4nv ev m G4091 DE / HET L 1nv ev m G3588 JOZEF zo eigen G2501 VANAF vzt G575 ARIMATEA zn, 2nv ev v G707 ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)

ΜΑΘΗΤΗΣ mathētēs **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΣ** kekrymmenos **ΔΕ** de **ΔΙΑ** dia **ΤΟΝ** ton **ΦΟΒΟΝ** phobon **ΤΩΝ** tōn **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiōn **ΙΝΑ** hina
 leerling van-de Jezus verborgen-zijnde de vanwege de vrees van-de Joden hina
LEERDER, leerling zn, 1nv ev m G3101 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 VERBERGEN wd HV tt mid 1nv ev m G2928 ECHTER vgw G1161 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 4nv ev m G3588 VREES zn, 4nv ev m G5401 DE / HET L 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 OPDAT vgw G2443

ΑΡΗ arē **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΑΙ** kai **ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ** epētrepsen **Ο** ho **ΠΕΙΛΑΤΟΣ** peilatos **ΗΛΘΕΝ** ēlthen **ΟΥΝ** oun **ΚΑΙ** kai
 dat-hij-zou-wegnemen het lichaam van-de Jezus en staat-toe de Pilatus hij-kwam dan en
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 3 ev G142 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 OP+WENDEN, toestaan wa FE -- act 3 ev G2010 DE / HET L 1nv ev m G3588 PILATUS zn, 1nv ev m G4091 KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 DAN vgw G3767 EN, ook vgw G2532

ΗΡΕΝ ēren **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΑΥΤΟΥ** autou
 neemt-weg het lichaam van-hem
HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 3 ev G142 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 19:39 **ΗΛΘΕΝ** ēlthen **ΔΕ** de **ΚΑΙ** kai **ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ** nikodēmos **Ο** ho **ΕΛΘΩΝ** elthōn **ΠΡΟΣ** pros **ΑΥΤΟΝ** auton **ΝΥΚΤΟΣ** nuktos **ΤΟ** to **ΠΡΩΤΟΝ** prōton
 kwam echter ook Nikodemus de komende naar-toe hem van-nacht het eerst
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 NIKODEMOS zn, 1nv ev m G3530 DE / HET L 1nv ev m G3588 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 NACHT zn, 2nv ev v G3571 DE / HET L 4nv ev o G3588 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 4nv ev o overtr G4413

ΦΕΡΩΝ pherōn **ΜΙΓΜΑ** migma **ΣΜΥΡΝΗΣ** smurnēs **ΚΑΙ** kai **ΑΛΟΗΣ** aloēs **ΩΣΕΙ** hōsei **ΛΙΤΡΑΣ** litras **ΕΚΑΤΟΝ** hekaton
 brengende mengsel van-mirre en aloë ongeveer pond honderd
BRENGEN, id. verdragen wd HO tt act 1nv ev m G5342 VERMENGING-resultaat, mengsel zn, 4nv ev o G3395 MIRRE zn, 2nv ev v G4666 EN, ook vgw G2532 ALOE zn, 2nv ev v G250 ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer G5616 POND zn, 4nv mv v G3046 HONDERD zo telw G1540

Joh 19:40 **ΕΛΑΒΟΝ** elabon **ΟΥΝ** oun **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΑΙ** kai **ΕΔΗΣΑΝ** edēsan **ΑΥΤΟ** auto **ΕΝ** en **ΟΘΟΝΙΟΙΣ** othoniois
 zij-namen dan het lichaam van-de Jezus en zij-binden het in linnen-windsels
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983 DAN vgw G3767 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 BINDEN wa FE -- act 3 mv G1210 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 IN vzt G1722 LAKEN-verkleinw, linnen-windsel zn, 3nv mv o G3608

ΜΕΤΑ meta **ΤΩΝ** tōn **ΑΡΩΜΑΤΩΝ** arōmatōn **ΚΑΘΩΣ** kathōs **ΕΘΟΣ** ethos **ΕΣΤΙΝ** estin **ΤΟΙΣ** tois **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** ioudaiois **ΕΝΤΑΦΙΑΖΕΙΝ** entaphiazēin
 met de specerijen zo-als gebruik het-is bij-de Joden om-ter-aarde-te-bestellen
MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L 2nv mv o G3588 SPECERIJ-resultaat, specerij zn, 2nv mv o G759 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 GEWOONTE, gebruik zn, 1nv ev o G1485 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 3nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453 IN+STERVEN, IN-begraven, ter-aarde-bestellen wo HO tt act G1779

Joh 19:41 **ΗΝ** ēn **ΔΕ** de **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΤΟΠΩ** topō **ΟΠΟΥ** hopou **ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ** estaurōthē **ΚΗΠΟΣ** kēpos **ΚΑΙ** kai **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΚΗΠΩ** kēpō
 was echter in de plaats hopou waar-ook hij-werd-gekrusigd tuin en in de tuin
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 POSITIE, plaats zn, 3nv ev m G5117 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar vgw G3699 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE vt pas 3 ev G4717 TUIN zn, 1nv ev m G2779 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 TUIN zn, 3nv ev m G2779

MNHMEION mnēmeion grafgewelf	KAINON EN Ū kainon en hō nieuw in welke	ΟΥΔΕΠΩ oudepō tot-nu-toe-nog-niet	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΗΝ ēn was	ΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ tetheimenos geplaatst-zijnde~
HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 1nv ev o G3419	NIEUW bn 1nv ev o G2537	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	NIET+ECHTER+TOT-NU-TOE, tot-nu-toe-nog-niet bijnw G3764	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	PLAATSEN wd HV tt mid 1nv ev m G5087			

Joh 19:42	ΕΚΕΙ ekei daar	ΟΥΝ ΔΙΑ oun dia dan vanwege	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ paraskeuēn Voorbereiding	ΤΩΝ tōn van-de	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΓΥΣ eggus nabij	ΗΝ ēn was	ΤΟ to het	ΜΗΜΕΙΟΝ mnēmeion grafgewelf	
	UIT+ZIJN, daar bijnw G1563	DAN vgw G3767	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST-INSTRUMENTing, voorbereiding zn, 4nv ev v G3904	DE / HET L_2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NABIJ, dichtbij bijnw G1451	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE / HET L_1nv ev o G3588	HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 1nv ev o G3419

ΕΘΗΚΑΝ ethēkan zij-plaatsen	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
PLAATSEN wa FV -- act 3 mv G5087	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424